



Consejo de Seguridad

Distr. general
27 de septiembre de 2000
Español
Original: inglés

Informe del Secretario General sobre la Misión de Observación de las Naciones Unidas para el Iraq y Kuwait (31 de marzo a 21 septiembre de 2000)

I. Introducción

1. En el presente informe se pasa revista a los acontecimientos y las actividades relacionados con el mandato encomendado a la Misión de Observación de las Naciones Unidas para el Iraq y Kuwait (UNIKOM) de conformidad con las resoluciones del Consejo de Seguridad 687 (1991), de 3 de abril de 1991, 689 (1991), de 14 de junio de 1991, y 806 (1993), de 5 de febrero de 1993. El informe abarca el período comprendido entre el 31 de marzo y el 21 de septiembre de 2000.

II. Acontecimientos en la zona desmilitarizada

2. La situación en la zona desmilitarizada se mantuvo en general tranquila durante todo el período que se examina, y la UNIKOM realizó sus operaciones sin interrupción alguna.

3. Se produjeron 42 violaciones, 43 incidentes y 7 denuncias en la zona desmilitarizada. Las violaciones estuvieron representadas por 15 violaciones en tierra, 10 violaciones relacionadas con armas, 11 violaciones en el mar y 6 violaciones en el espacio aéreo. Como en anteriores períodos abarcados por otros informes, las violaciones en tierra se produjeron principalmente al utilizar vehículos iraquíes la única carretera pavimentada existente a lo largo de la frontera, que penetra en el territorio de Kuwait y vuelve a salir de él.

4. La mayoría de las violaciones relacionadas con armas fueron de escasa importancia y, por ejemplo, un único disparo realizado cerca de una base de patrulla y

observación de la UNIKOM, un civil que la UNIKOM observó en la parte iraquí de la zona desmilitarizada con un fusil de asalto AK-47 y personal armado del servicio de guardacostas del Iraq y también del Kuwait observado en las aguas territoriales del otro país o en Khawr 'Abd Allah.

5. Durante el período que abarca el informe no se realizaron vuelos de la UNIKOM sobre la parte iraquí de la zona desmilitarizada, ya que esos vuelos se suspendieron en diciembre de 1998 cuando las autoridades iraquíes informaron a la UNIKOM de que no podrían garantizar la seguridad de los vuelos en esa zona debido al conflicto con los Estados Unidos de América y el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte en relación con las zonas de prohibición de vuelos. En tres de las seis violaciones aéreas que se produjeron, la UNIKOM pudo identificar los aviones transgresores, según se indica:

a) El 8 de abril, un F-16 sobrevoló el cuartel general del sector meridional a baja altitud en dirección noreste-oeste;

b) El 24 de abril, observadores militares de la UNIKOM vieron desde la base de patrulla y observación N-9 que un helicóptero Blackhawk UH-60 sobrevolaba la zona desmilitarizada en dirección sur-norte y que regresaba hacia el sur transcurridos dos minutos;

c) El 31 de mayo, un helicóptero de la UNIKOM observó a un helicóptero Gazelle blanco (FORKAN 34) que sobrevolaba un puesto de policía kuwaití.

Las otras tres violaciones aéreas fueron cometidas por aeronaves que volaban demasiado alto para ser identificadas.

6. Las 11 violaciones marítimas fueron cometidas por remolcadores o lanchas patrulleras iraquíes en aguas kuwaitíes en el brazo de mar de Khawr 'Abd Allah. A título de ejemplo, puede señalarse que el 29 de junio una patrulla marítima de la UNIKOM observó a una lancha patrullera del servicio de guardacostas iraquí que navegaba hacia el este en aguas kuwaitíes.

7. Durante el período abarcado por el informe la UNIKOM recibió siete denuncias, tres del Iraq y cuatro de Kuwait. Las tres denuncias del Iraq fueron las siguientes:

a) El 23 de abril, el oficial superior de enlace iraquí denunció que el 22 de abril, a las 15.30 horas, habían sido vistos cuatro aviones kuwaitíes sobrevolando el espacio aéreo iraquí;

b) El 25 de abril, el oficial superior de enlace iraquí denunció que el 24 de abril, a las 10.50 horas, habían sido vistos 18 aviones apoyados por una aeronave E2C AWACS, que volaban desde Kuwait en dirección al Iraq, sobrevolando el espacio aéreo iraquí;

c) El 20 de septiembre, el oficial superior de enlace iraquí denunció que entre el 1° y el 31 de agosto de 2000 se habían producido 200 vuelos sobre la zona desmilitarizada de aviones F-14, F-15, F-16 y Tornado EA 613 de los Estados Unidos y del Reino Unido.

En ninguno de los casos mencionados la UNIKOM pudo confirmar o desmentir los incidentes denunciados.

8. Las cuatro denuncias presentadas por Kuwait fueron las siguientes:

a) El 5 de agosto, el oficial superior de enlace kuwaití denunció que habían sido observados dos buques iraquíes, cada uno de ellos equipados con una ametralladora, en aguas iraquíes al este de la isla de Warbah. La UNIKOM envió a una patrulla en helicóptero para investigar la denuncia pero no se encontró nada;

b) El 10 de agosto, el oficial superior de enlace kuwaití denunció la presencia de tres lanchas patrulleras armadas iraquíes en la zona desmilitarizada al norte de la isla de Warbah. Se procedió a investigar la denuncia y la UNIKOM confirmó mediante radar la presencia de un buque en esa zona en aguas iraquíes, aun-

que se dirigía hacia el sudeste y parecía ser un buque mercante. Se informó de la cuestión al oficial superior de enlace kuwaití;

c) El 11 de agosto, el oficial superior de enlace kuwaití denunció la presencia de tres lanchas patrulleras armadas iraquíes que se dirigían hacia el sudeste desde el puerto de Umm Qasr. Las lanchas ya habían sido identificadas por una patrulla marítima de la UNIKOM que había informado de la violación;

d) El 5 de septiembre, el oficial superior de enlace kuwaití presentó una denuncia oficial en que afirmaba que los iraquíes habían arrancado las señales de un poste fronterizo, así como una señal de tráfico próxima. Después de realizarse una investigación, se confirmó que las señales habían sido arrancadas recientemente, aunque no se pudo determinar quien lo había hecho.

9. Los 43 incidentes que se produjeron fueron: 17 evacuaciones de personal como consecuencia de explosión de minas, 12 intentos de civiles iraquíes de vender whisky a observadores militares de la UNIKOM y algunos intentos de personas de tomar fotografías o hacer grabaciones de vídeo en la zona desmilitarizada sin el consentimiento previo de la UNIKOM.

10. La verja construida por Kuwait a lo largo de su frontera en la zona desmilitarizada fue electrificada a fines de abril. Se ha instalado a lo largo de esa verja un sistema de vigilancia electrónica con control centralizado, y las autoridades de Kuwait están trasladando todos los puestos de policía kuwaitíes a puntos adyacentes a los accesos existentes en la verja. Esto ha requerido grandes trabajos de construcción en la zona desmilitarizada, con la destrucción de los antiguos puestos de la policía kuwaití y la construcción de otros nuevos. Debido a esas actividades, las patrullas de la UNIKOM se encontraron a veces que los accesos existentes en la verja estaban cerrados. Sin embargo, las autoridades de Kuwait han asegurado a la UNIKOM que este problema quedará resuelto cuando se termine la construcción de los nuevos puestos de policía kuwaitíes. Hacia mediados de julio, el sector septentrional había informado de que la totalidad de los puestos de policía kuwaitíes en su zona de responsabilidad habían sido terminados, se habían asignado a ellos a los oficiales de policía y ya eran operacionales. Hacia mediados de agosto, el sector meridional presentó un informe análogo.

11. Se informó de que existía un elevado nivel de actividad en las instalaciones petrolíferas existentes en la

parte kuwaití de la zona desmilitarizada. La producción iraquí de petróleo cerca de la zona desmilitarizada también aumentó durante el período abarcado por el informe.

12. Las actividades de observación de la UNIKOM en Khawr 'Abd Allah han aumentado gradualmente. En la actualidad, la UNIKOM patrulla con lanchas esa vía navegable durante 10 horas cada día, además de patrullarla diariamente con helicópteros. Se ha desplegado todo el personal y el equipo necesario a esos efectos. Las lanchas patrulleras de la UNIKOM realizaron sus operaciones principalmente desde la base de patrulla y observación M-2, debido a que las comunicaciones entre el cuartel general de la UNIKOM y las tres bases de patrulla y observación (M-1 en la isla de Warbah, M-2 en el campamento de Khor y M-3 en la península de Faw) no eran plenamente operativas. La base de patrulla y observación M-1 está integrada únicamente por dos observadores militares de la UNIKOM. Al hacerse plenamente operativo su sistema de comunicaciones, la base de patrulla y observación M-1 ha sido dotada de sus efectivos completos, representados por 10 observadores militares, 2 miembros del personal marítimo y 2 ingenieros. Los ingenieros de la UNIKOM han realizado otros trabajos de construcción en el canal de Hecham, en el que se ha construido un nuevo embarcadero. Ese embarcadero permite a la UNIKOM transportar diariamente personal y equipo ligero a la base de patrulla y observación M-3 durante la marea alta sin tener que abandonar la zona desmilitarizada. También ha hecho posible reducir el tiempo de viaje en cada dirección de 3 horas a 40 minutos, facilitando de ese modo las tareas de mantenimiento de emergencia y las intervenciones médicas. Sin embargo, seguirá siendo necesario organizar dos convoyes mensuales a la base de patrulla y observación M-3 vía Basora y a lo largo de la vía navegable de Shatt Al'Arab. Esos convoyes reabastecerán las bases de patrulla y observación y permitirán completar labores en gran escala de reparación cuando el equipo necesario no pueda transportarse en pequeñas lanchas patrulleras.

13. La UNIKOM visitó 69 buques en el puerto de Umm Qasr en el marco del programa de petróleo por alimentos. Los buques transportaban sobre todo trigo, arroz, aceite vegetal, alimentos para lactantes y piezas de repuesto.

14. El Comité Internacional de la Cruz Roja ha seguido realizando sus actividades humanitarias, inclusi-

ve el intercambio de correspondencia entre uno y otro lado de la frontera.

15. La UNIKOM siguió manteniendo un contacto estrecho y periódico con las autoridades del Iraq y de Kuwait a diversos niveles, inclusive mediante visitas del Comandante de la Fuerza a Bagdad y a la ciudad de Kuwait y por conducto de las oficinas de enlace de la UNIKOM en esas dos capitales. Tanto el Gobierno de Kuwait como el Gobierno del Iraq han continuado cooperando con la Misión en la realización de sus operaciones.

III. Cuestiones de organización

16. Al 31 de agosto de 2000, la dotación de la UNIKOM ascendía a 1.309 personas, y estaba integrada por:

a) Un total de 195 observadores militares procedentes de la Argentina (4), Austria (5), Bangladesh (5), el Canadá (6), China (11), Dinamarca (5), los Estados Unidos (11), la Federación de Rusia (11), Fiji (7), Finlandia (5), Francia (11), Ghana (5), Grecia (5), Hungría (5), la India (6), Indonesia (4), Irlanda (6), Italia (7), Kenya (4), Malasia (5), Nigeria (5), el Pakistán (6), Polonia (6), el Reino Unido (11), Rumania (3), el Senegal (6), Singapur (5), Suecia (6), Tailandia (5), Turquía (6), el Uruguay (6) y Venezuela (2);

b) Un batallón de infantería de Bangladesh de 775 efectivos;

c) Una unidad de ingenieros de la Argentina de 50 efectivos;

d) Una unidad logística de la Argentina de 34 efectivos;

e) Una unidad de helicópteros de Bangladesh de 35 efectivos;

f) Una unidad médica de Alemania de 14 efectivos;

g) Un total de 206 funcionarios civiles, de los cuales 52 eran de contratación internacional y el resto de contratación local.

El General de División John A. Vize (Irlanda) continuó en sus funciones de Comandante de la Fuerza.

IV. Aspectos financieros

17. La Asamblea General, en su resolución 54/18 B, de 15 de junio de 2000, consignó 52.710.270 dólares de los EE.UU. en cifras brutas para el mantenimiento de la UNIKOM durante el período comprendido entre el 1º de julio de 2000 y el 30 de junio de 2001, con sujeción al examen por el Consejo de Seguridad de la cuestión de la cesación o continuación de la Misión. Las dos terceras partes de los gastos de la Misión, es decir, 33,5 millones de dólares, han de financiarse mediante contribuciones voluntarias del Gobierno de Kuwait. Se han prorrateado entre los Estados Miembros los gastos del período que terminará el 6 de octubre de 2000. El Gobierno de Kuwait ha pagado en su totalidad sus contribuciones correspondientes al período terminado el 30 de junio de 2000 y ha entregado una cantidad adicional de 3,4 millones de dólares para el período que terminará el 6 de octubre de 2000.

18. Al 31 de agosto, las cuotas pendientes de pago a la Cuenta Especial para la UNIKOM correspondientes al período comprendido entre el inicio de la Misión y el 6 de octubre de 2000 ascendían a 15,1 millones de dólares. Las cuotas pendientes de pago correspondientes a todas las operaciones de mantenimiento de la paz ascendían a 2.400 millones de dólares.

V. Observaciones

19. Durante el período que se examina, la situación a lo largo de la frontera entre el Iraq y Kuwait permaneció generalmente tranquila. La UNIKOM siguió realizando sus tareas sin contratiempos, contribuyendo así al mantenimiento de la calma y la estabilidad en la frontera. Para ello siguió recibiendo la cooperación de las autoridades iraquíes y kuwaitíes. En consecuencia recomiendo que se mantenga la Misión.

20. Para concluir, deseo rendir homenaje al Comandante de la Fuerza, General de División Vize, y a los hombres y mujeres bajo su mando, por la forma en que han desempeñado sus funciones. Su disciplina y comportamiento han sido excelentes, la cual es motivo de orgullo para ellos mismos, sus países y las Naciones Unidas.

Map in shop